

ACT 97

S.B. NO. 45

A Bill for an Act Relating to Official Languages (Constitutional Amendments of Article XV).

*Be It Enacted by the Legislature of the State of Hawaii:*

SECTION 1. **Purpose.** The purpose of this bill is to implement Article XV of the Constitution of the State of Hawaii as amended by the Hawaii Constitutional Convention of 1978 and pertaining to official languages of the state.

SECTION 2. Section 1-13, Hawaii Revised Statutes, is amended to read as follows:

**“Sec.1-13 Official languages.** English and Hawaiian are the official languages of Hawaii. Whenever there is found to exist any radical and irreconcilable

**ACT 97**

difference between the English and Hawaiian version of any of the laws of the State, the English version shall be held binding. Hawaiian shall not be required for the public acts and transactions.”

SECTION 3. Statutory material to be repealed is bracketed. New material is underscored.\*

SECTION 4. This Act shall take effect upon its approval.

(Approved May 22, 1979.)

---

\*The text has been edited pursuant to HRS §23G-16.5, authorizing omission of the brackets, bracketed material, and underscoring.